

ARCHIWUM ELIZY ORZESZKOWEJ

Eliza Orzeszkowa

C I E Ń



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



№  
II

9

A. 44

<http://rcin.org.pl>

Cień  
(Próba)



Op. Opresskowe.



№  
II



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>

Cien'



<http://rcin.org.pl>





W iakie czele dnej, czyli, w sob, swanej pie-  
 karni, esela kilmancie, esob r'ejnej p'ci, s'obadaj  
 cyob czele d' wieserzady p'ocy drugim i s'obadim  
 stole, na k'iem p'adajacy war, s'obit'z b'asob  
 s'ob, na s'ob s'obit'z s'obit'z s'obit'z s'obit'z w  
 wielkim pierewislan ognia. Gospody m, czele sa  
 i silna kobieda, a o w granatowym spencese, i czele  
 wonej s'obit'z na p'adawie, a s'obit'z misa,  
 s'obit'z s'obit'z w lesach k'iemit'z, a s'obit'z misa,  
 p'edny dymiakej ty s'obit'z w jednym s'obit'z, a s'obit'z  
 k'iemit'z chleba w s'obit'z s'obit'z s'obit'z w jednym  
 i wiede promienia i lin jednym a ciemnych  
 k'iemit'z s'obit'z s'obit'z.

na! nieś kacie i sam jed!

As j'akholwiec, ogien' oslesed p'oisobie s'obit'z  
 s'obit'z j'akholwiec, k'aty i'j s'obit'z ciemnon,  
 wiede k'iemit'z s'obit'z s'obit'z s'obit'z s'obit'z  
 s'obit'z s'obit'z na k'iem i wiesaznych p'ed s'obit'z  
 s'obit'z s'obit'z. Gospody m, s'obit'z s'obit'z. Majd' s'obit'z  
 s'obit'z s'obit'z, drugiem, s'obit'z s'obit'z  
 i s'obit'z s'obit'z, a czelem, p'ed s'obit'z s'obit'z  
 k'iemit'z ognia, s'obit'z s'obit'z s'obit'z na s'obit'z  
 lub misa s'obit'z ognia, i wiede s'obit'z i me  
 s'obit'z s'obit'z. A p'ed s'obit'z s'obit'z s'obit'z



































<http://rcin.org.pl>



~~wiedzi nadzieja nasza przygodzi, bo czy to on jeden~~  
~~bywał bity? Wszakże, Dziękuję ci, i nie,~~  
~~a on, et - daniemiat na wiedzy daniemiat. Ty~~  
~~co do niemy; a teraz, Na cześć on tawi chude-~~  
~~lawy, ciemni, et Angi, a wazni, dob, re adier wis,~~  
~~na nim jady na wazni i sam tawis wicemie~~  
~~wyprzetawamy, jady gogly zard poddawt lea dardog~~  
~~muho albo syia w cieie, jady gogly dard dardog~~  
~~dard w nim dardida? Kandej jaryni proutem~~  
~~haste, jady dsa robot, napi dard dsa religie~~  
~~z dard: dard pod dard, dard, a on pod~~  
~~dardem niem dard, a eto, pordidny~~  
~~wzglamni dard dard, i oboty, oboty pordidnia.~~  
~~In jay stary gregora greg dardidat. Dard on jay~~  
~~dy na owieie, wiele wipenidat, dard wididat,~~  
~~pamidat taw, jady matka niemy a dardidat~~  
~~stren wte obotie przysta, dard jay i dard~~  
~~matki swaj a dard przysta dard i matnie~~  
~~dard na rdn niemy. La robot, przysta,~~  
~~a msia dard, dard dard, dard dard me~~  
~~kanem dard, dard dard, a dard dard~~  
~~wididat jay, a dard dard w dard dard i et, dard~~  
~~on jay dard i niemy na owieie, swego, dard~~  
~~lej dard dard niema. More dard i ma, dard~~  
~~ko a dard dard dard dard dard dard dard~~























~~tygnuany da kowaly tygajz. da kowaly pomynd~~  
~~na jej kot garisiami sypai na jej kolana garicie~~  
~~kwitnanych wiot leingob, ed nstozob leity sitne~~  
~~rapachy esambro sitne i w nstozob wylgotny wie-~~  
~~desi ratapiai iz wnet dacymady dwie drabne,~~  
~~wyechde, troszecz iz rze. ~~Widzi~~ ~~Widzi~~ plama ed~~  
~~Widzi chumthi pochedra, ed rgestajni w dnuodny~~  
~~Stab iz obaje podobni, da na do cesnych ciemien~~  
~~patle szarej i iamy i miloseli.~~

Ostatniej wiomy proseri, Niande nie biegat jin  
 a Diatani po tze, niewiadomo na czego, ale nie  
 biegat. De lary chadim ceszem i przyproit k tzej  
 kabce garicie, brizostanych a esky i agrisierimych  
 czerkio, niesimistelardio, lici posiondenych  
 i przywanych lici, ale po tze, niewiadomo na  
 czego, ani rarn nie biegat. W daniar, imoz  
 miewat porochy. niewiadomo na czego, ale ani rarn  
 nie w nigerat iz de korypliwiej i mchliwej debary  
 nie w nigerat iz ani rarn i tylo biedy niediedy  
 a niedieche porombi any podobna. ~~stawa~~ ~~na tzej~~  
~~tygn, jak w dnuodny dnuodny w diemif ~~stawa~~ ~~na tzej~~~~  
~~ani any tzei k wad omsami cademii ~~stawa~~ ~~na tzej~~~~  
 Prokonomie, jak w dnuodny w diemif, wazy dnuodny, pla-  
 dorat na zede, kolorowe, jame, wstipienome i wito  
 natury, na kiezajcemii Diatani, labajcemii motylami;







podwary ja grassozge. Ustawai' Ranyndy, an' ustady  
 dupednie i psoea Ri'Ra dygodni s'epa baka ~~ter'ka~~ <sup>ter'ka</sup> ~~ter'ka~~  
~~ju' na p'iem, jak nie k'wa' i' radu o' b'iedy n'awet ra-~~  
~~u'brata, a tyko w p'iosciach i'j c'as' i' k'wa' i' radu o' b'iedy n'awet ra-~~  
~~jad p'ita, t'as' i' p'icade i' obrapado co' az g'rosniej.~~  
~~i n'awet s'p'adala s'radu, b'iedy m'ich'iedy tyko~~  
~~s'p'adaje n'awet b'iedy m'ich'iedy tyko, s'radu. p'epu-~~  
~~dywali ja n'awet c'asem b'iedy i'wi l'udie co' i'j t'as' i' radu~~  
~~jak? albo: on'la c'ego <sup>nie</sup> je i' t'as' i' radu o' b'iedy n'awet~~  
~~ma'jane s'radu i' w'je' i' albo: on' i' m'iesi' j'm b'iedy~~  
~~s'radu, on'je i' t'as' i' radu o' b'iedy n'awet? Ale ona nie s'p'adala~~  
~~data, nie. M'oi' my'latada s'elie, u' a s'p'adala s'radu~~  
~~s'adn'ej p'ep'it'as' m'ied' m'iesi' i' t'as' i' radu o' b'iedy n'awet~~  
~~m'oi' j'm i'j t'as' i' radu o' b'iedy n'awet, albo p'rad~~  
~~i' m'iesi' s'adn'ej i' radu o' b'iedy n'awet? M'iewi' adomo,~~  
~~Ja' b'it'ada, w' g'eb'ce p'rad' i' s'adn'ej, m'ied' m'iesi' i' radu~~  
~~p'iem m'ied' m'iesi' i' radu, a t'as' i' radu o' b'iedy n'awet~~  
~~pod b'ed' s'adn'ej w'cale w'ida' nie b'iedy. Esy' t'as' i' radu~~  
~~my'latada o' s'adn'ej i' radu o' b'iedy n'awet i' nocarni o' s'adn-~~  
~~u'brata, p'ep'it'as' i' t'as' i' radu o' b'iedy n'awet i' m'iesi'~~  
~~i' a i'j b'iedy i' radu o' b'iedy n'awet, o' i' m'iesi' i' radu o' b'iedy n'awet~~  
~~w' s'adn'ej i' t'as' i' radu o' b'iedy n'awet? M'iewi' adomo,~~  
~~ale j'os'eli my'latada, to - o' j'os'eli! R'ad' s'adn'ej, i' s'adn-~~  
~~ej s'adn'ej s'adn'ej s'adn'ej, u' g'rosn'ej s'adn'ej s'adn'ej~~  
~~- o' j'os'eli! - a p'olem, s'adn'ej na c'as' i' radu o' b'iedy n'awet~~























odwrócony, a widząc przystęp, a nie do odwiecia  
 Am i widzę do porzucenia to nie było, poszli  
 każdy do swojej roboty; tenet gospodarzowi polecił  
 do warzawnego ogrodu, swój zegarek przestawił  
 Złota dostata pudy i zapamiętała w niej ciera;  
 tylko przez postawione obna wlatywały do niej  
 suszelioty wodble, piania Rognie i oddalone  
 dnośoty wosów. Ale Niemko siedział plecami  
 obrócony do sady i odien i dzielony gaffig lipy  
 w jedną stronę i w drugą szesedo w powietrzu  
 sad. Młody ten, borsage jak poszedł w ulu borsage  
 podziadał czarnej obmy, borsage, Dypidane  
 młody, czarnej ob i borsage, czarnej unierdyj  
 nad jego głowę, a podwazy ciachy Am jedna sa drug  
 lenje, gste try. Prawie rytmicznie, poszła  
 ty w powietrzu dzielona gaffig nad madymkha  
 ciachym dymkiem; prawie rytmicznie ten ciachie  
 krople stawały się a polierdine, padały na szare  
 przedno rozwarły w piersi Roszuli. Postawa jego była  
 tak jak sawne tab, satyony, jak bryły dawa byj pody  
 i <sup>dobrym</sup> borsage ani borsage, ani borsage borsage ty.  
 tylko z Am gaffig wisi; w powietrzu wzdni, do  
 w jedną stronę, do w drugą i try wias gste, lenje ciachy  
 Am borsage. Czasem, rozlegają się po sady jedno głone  
 borsage; odpowiadają Am głone borsage























































































najprawniejszą i najszlachetniejszą, a  
 wszystkie dzieła jego twórcy wierni; a do tego  
 już bogaty, wreszcie darów pompatka na niego, i do  
 spódnicy miada w kolorowe kraty, a na spódnicy  
 kostartnej piersi podwójną ilość paciorków  
 i medalionów; a na głowie zaś, na <sup>czolem</sup> ~~czolem~~  
 pernym letnich żwirów erodam leśnym, a  
 od radości przemienem, egzotyczny, stary  
 piasty wieniec a kłosa, przetykanych  
 koralekemi granatami jasnymi i kaktus.  
 A pod tego wisioł <sup>złoty</sup> a pod korony  
<sup>iej</sup> górszary jak rozpromienione słońce  
 i ~~złota~~ poliscia ~~złota~~ umiemy i jak  
 szlachetne słońce. Tak, w tym mieście w tym czasie  
 przed grama, koralekemi usta odwiszaję  
 w spiewie; wysoka, silna, przedmi <sup>polu</sup> ~~polu~~  
 wzbudowana, jak, postępną i ~~inną~~ <sup>inną</sup>  
 woszczona, czy b pol, albo ~~inną~~ i bujną  
 wcielenie sybnego lata.

Jednocześnie, w tej chwili, w miasteczku  
 w <sup>całym</sup> ~~całym~~ dziedzińcu, od tej jego strony w której  
 znajdowała się oficyna a piekarnia, i w poniedziałku  
 po barwie postać wysoka i nieśmiała, w całości  
 cała napróżno podana, w drugiej stronie, a gdzie







dego  
Co pod negami leży, wężę wstąpił w wielki  
wzrostach i lewodzi, które go do dopały  
oblaty powodzi, różnobarwnych kwiatów.  
Ale on i kwiatów nie epotregat i stat, wy  
chylaję z posesiwieję ich dem to dwa obla-  
na kwiatym omniem gorgardi, a krepłami  
podn na esle dmaszonem erole. <sup>Przebieg</sup> <sup>426</sup>  
i z nad <sup>Przebieg</sup> ggetwiny patosał na mię, gdy jab  
obraz kujeqę lata przed gankiem etenfa  
i gdy pobyłaję w gębkodim ułdnie,  
podym sily i grawi rnehem tamien  
dejmowata a grawywoję krosiety, ogromny  
wieniec i gdy, do dęgós stojęce na gandy  
bródice, podmsata korolawem i węgami  
a cyma, jab residowem i depasami  
i wienica. Aż przydaniai ja raka gto-  
mata cionqyby An gankowi, raga dany  
i rześmianych kłiet, a jednoreimie, w dędo  
kiedem podynem obotyby i jadem raktawio-  
nych, oswały ię piewone porygnifia rmyk  
postomark, i piewone podymowania baatli  
i Indrienia kłena. Jm w dęo kę, pę piewone  
dad raktawio kienady, dancy dędo raktawio  
kienady raktawio raktawio raktawio















<http://rein.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



Le den Jesiod, emt albo myslat i em w agole  
 cokolwiek emt i myslat, nikt nie wie, at, raz na  
 tego, i widzę w najmniejszym stopniu nie obcho-  
 dize, a powiade, i on sam nigdy o tem nie mowit  
 i mowic nie moze, albowiem byt niemy. Nie duse-  
 dzem byt niemy; Inob pociadat i tyke mowa my-  
 jada, prozapada. W cokolwiek byt niemiadym byt  
 ta mowa ciada: jadam, opowiem cokolwiek emt mowa  
 prozapad mowa? Tomiada mowa depytanie to, gopy-  
 dyni isley cokolwiek opowiadada, i od jej mowa  
 biada. Dzierdolyte mowa, jej mowa cokolwiek i raz,  
 kiedy dolicia powiat i. Dzierdolyte, rozynkto, dach se  
 strach strach - ju! Tadi widzi mowa na  
 swiat powiad, co em to on jeden? A cokolwiek  
 Dzierdolyte byt i nie, a on, at - niemy daniel-  
 mian! Tyle co do niemy; a teraz, dla czego on  
 dadi chudslawy, cienbi, Dugi, a wazdy, <sup>tych</sup> ~~tych~~ <sup>red</sup>  
~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup> ~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup> ~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup>  
~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup> ~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup> ~~adieri. wazda~~ <sup>adieri. wazda</sup>  
 Dzierdolyte na tyce, <sup>co</sup> ~~co~~ <sup>rodny</sup> ~~rodny~~ <sup>prozapad</sup> ~~prozapad <sup>prozapad</sup> ~~prozapad  
 poliadu ma zapad, piaw walezy; <sup>co</sup> ~~co~~ <sup>rodny</sup> ~~rodny <sup>prozapad</sup> ~~prozapad <sup>prozapad</sup> ~~prozapad  
 caly jonia krasle; mowa stronijac dachta gumien kade;~~~~~~~~~~



2  
i dwa takie, Kasle i woda do isby celadnej masz  
Kasle, a i ty ten Kasel jego po całym dozwone wstępn?  
Na to gospodyni samionemsi wstępnada i miedzi  
w nie wie, że moji moji choty i moji jemu jms  
Pan Bóg tak dat. Ale se do stary Gregora Herman,  
Gregora, który wiele wiadział i pamiętał, na to  
kaskie gadanie, samionemsi <sup>wogólnie</sup> wstępnad i bardzo  
peroli przesłucha dydyce wstawy, ot miedzi do wstępn.  
ad ut do miedzi, gdesai samionemsi, że na coto Pana  
Boga do tych osery nigesai. Pan Bóg sadnemsi  
Kasle samionemsi wstępn nie chce, tylko do wstępn  
chce, a ludie, tylko jeden deniemsi sobie, ot, ste  
przypadki, jak oglis. Jaka, kiedy jone niezapadne  
Joresy był choty, <sup>możesz być po statku</sup> dla zabawy i posmiewiska  
do stary wstępn, a było to wstępn w miedzi miedzi  
po Polonicej, tedy woda wstępn była zimna, a se  
oni go w niej długie gładymali - nie dla tego było  
boć aby wstępn, ale aby k miedzi wstępniać i, tedy  
on po tej kapieli zacharsat, jakiegoś zapalenia w  
samionemsi dobiego doctawany i choty podjęt z  
choty, ale jmi na zawsze dobie chodstany i miedzi  
przesłat, a <sup>niech</sup> <sup>była</sup> jonej przyjdzie  
do Kasle tak, że ludie choty jak i pigym, cesers  
speci przesłada.





<http://rcin.org.pl>



Handwritten text along the left edge of the page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is partially obscured and difficult to decipher, but appears to be a list or index of names or entries.

<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



<http://rcin.org.pl>



